



香港導盲犬協會

HONG KONG
GUIDE DOGS ASSOCIATION

2021/2022年報 ANNUAL REPORT



目錄

Contents

01	關於香港導盲犬協會	About HKGDA
02	主席的話	Chairman's Statement
04	組織架構 管治委員會	Organisation Chart Management Board
05	委員會 協作會員及榮譽顧問	Management Committees Associate Members and Honorary Advisors
06	導盲犬使用者及義工分享	Guide Dog User and Volunteer's Sharing
10	2021/22統計數據撮要	Statistical Highlights of 2021/22
12	導盲犬服務 <ul style="list-style-type: none">• 種犬與繁殖• 幼犬培訓與導盲犬訓練• 配對訓練與支援服務• 導盲犬服務發展	Guide Dog Services <ul style="list-style-type: none">• Breeding & Whelping• Puppy Raising & Guide Dog Training• Partnerships & Aftercare Services• Guide Dog Services Development
17	動物輔助治療服務 <ul style="list-style-type: none">• 動物輔助治療• 動物輔助個別治療• 動物輔助小組治療• 動物輔助教育• 公眾教育	Animal Assisted Intervention Services <ul style="list-style-type: none">• Animal Assisted Therapy (AAT)• Animal Assisted Intervention Individual Services• Animal Assisted Intervention Group Services• Animal Assisted Education• Public Education
22	活動撮要	Activities Highlights
25	財務摘要	Financial Highlights
27	衷心感激及鳴謝	Our Thanks & Acknowledgements

關於香港導盲犬協會

About HKGDA



香港導盲犬協會於2011年成立，並根據香港稅務局條例第88條註冊成為慈善機構，提供國際認可的專業服務犬服務。協會成立後積極引進導盲犬，並自2018年起擴大服務範圍，加入動物輔助介入治療，務求令更多有需要人士受惠。

協會屬國際導盲犬聯盟(IGDF)、Assistance Dogs International (ADI) Animal Assisted Intervention International (AAII) 成員。

我們亦為香港公益金、香港社會服務聯會、香港復康聯會和惠施網的會員。此外，協會很榮幸得到利希慎基金、香港賽馬會和領展「愛·匯聚計劃」的多年贊助。

Established in 2011, Hong Kong Guide Dogs Association (HKGDA) is a registered charitable organisation under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance in Hong Kong to provide internationally accredited and professional service dogs. HKGDA has actively introduced and promoted guide dog services in Hong Kong. Since 2018, it has expanded its services to include Animal-Assisted Intervention (AAI) programme to serve a broader scope of people in need.

HKGDA is an accredited member of the International Guide Dog Federation (IGDF), Assistance Dogs International (ADI) and Animal Assisted Intervention International (AAII).

HKGDA is a member of The Community Chest, The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and WiseGiving in Hong Kong. We are also delighted that the Lee Hysan Foundation, the Hong Kong Jockey Club and Link Together Initiatives are our major donors.



願景 VISION

確保傷健人士擁有選擇服務犬的權力，以協助他們獨立及有尊嚴地生活

To ensure people with disabilities live with independence and dignity through the right choice of service dogs.



使命 MISSIONS

為服務使用者提供優秀良犬、優質培訓、支援關懷及尊重共融

To provide our service users with the best dog, quality training, support and care, as well as respect and inclusion.



價值觀 VALUES

尊重傷健人士的權利，以提供最優秀服務為宗旨，齊建共融社會

We respect the rights of people with disabilities, aim to achieve the highest quality, and work for an inclusive society.

主席的話

Chairman's Statement

2021至22年度標誌著香港導盲犬協會成立十一周年，各方的支持成為協會十一年內不斷發展的基石，使我們達致重要成果，我們為此感恩，更要向各位衷心致謝。

協會自2011年成立，由4人的小型機構發展至現時有18名員工，期間，協會建基於審慎策劃，憑信心取得非凡成績，包括由進口導盲幼犬至本地繁殖導盲犬，以及由只提供導盲犬服務至加入動物輔助治療服務，十一年間的服務拓展讓我們為社會內的視障人士及有其他需要的人士得到所需幫助。協會的下一個里程碑是建設香港導盲犬學苑。

香港導盲犬學苑是屬於香港特區政府發展局轄下的「活化歷史建築伙伴計劃」。計劃中的前流浮山警署將會被復修，改建為香港導盲犬學苑，使協會擴展服務至新界北部更廣泛的社群。學苑會增設模擬家居環境的住宿設備，使我們可為申請導盲犬服務的使用者提供更周全及貼切的導盲犬與使用者配對訓練。另外，學苑的所在位置亦將協會與北部社區拉近距離，讓協會能更有效地透過服務，幫助當地社區有需要人士。

西方已有不少研究證實動物為人類在情感、精神、心理及身理健康上帶來正面成效。香港導盲犬協會曾進行相關的試點研究，亦得出相若結果。同時，政府及一些社福機構的統計亦顯示，社區內有特殊學習需要的兒童及患有失智症的長者，對治療服務的需求有所上升。犬隻被廣泛認定為人類最親的毛孩之一，協會將運用在提供優質犬隻的資源優勢，為有需要人士提供動物輔助治療服務。

The year 2021-22 marks the 11th anniversary of the Hong Kong Guide Dogs Association. The blessings we received from our supporters throughout these years are the cornerstone of our development and achievements. We owe you all a heartfelt thank you.

We have come a long way since our establishment in 2011. Anchored in prudent planning and following the leaps of faith, we have recorded remarkable achievements in growing from a small team of four to an office with 18 colleagues, importing guide dog puppies to breeding locally, offering guide dog services to developing animal-assisted intervention (AAI) services. The 11 years of service expansion have brought us significance in serving the visually impaired and other people in need. Our next milestone will be the Hong Kong Guide Dogs Academy.

The Academy is a revitalisation project under the Development Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government. The project will transform the former Lau Fau Shan police station into our service facility in the northern territories, expanding our service scope to a broader community base. At the Academy, we will provide more intensive and custom-made training for the guide dog applicants and dogs by providing a boarding environment that simulates their real-life conditions. We will also extend the AAI services closer to the communities.

There have been studies in the western culture that prove the positive benefits of animals to humankind's emotional, mental, psychological, and physical well-being. A pilot research conducted by the HKGDA indicated similar results. In addition, statistics and reports from the government and the social service organisations reveal the rising service demands for children with different SEN conditions and the elderly with Dementia. As dogs are recognised as one of the closest furry friends of people, HKGDA will use our resource advantage to offer our professional AAI service to those in need.

義工是支持協會持續發展及提供服務的核心元素之一，尤其是在學苑落成後更為不可或缺。我們的目標是透過重視義工的投入，與他們建立共同信念及價值，推動互相學習，以建立長遠的夥伴合作關係。我們會齊心合力，策劃及推行項目、推廣服務、介紹服務使用者的需要，及倡議動物福祉，以助建立共融謙和的社會。

協會取得佳績，有賴於一直支持我們的贊助者及捐助人士。我們特別向香港公益金、利希慎基金、香港賽馬會慈善信託基金、及領展「愛·匯聚計劃」及其他贊助者及支持機構多年來的慷慨支持。

在此，我要感謝管治委員會各委員的貢獻。協會將繼續聯同各委員、員工、贊助者、捐助人士、服務使用者及義工，群策群力，促進協會創造新領域。

Volunteers are an integral part of our Association, for they sustain our service provision and expansion, especially upon the completion of the Academy. Our goal is to build long-term relations with our volunteers by appreciating their commitment, creating a shared vision and value, and exchanging our professional knowledge. Together we will plan and run our programmes, promote our services, draw an understanding of our users' needs and advocate animal wellness to cultivate a socially inclusive community.

We could not have made the accomplishment and will not be able to continue without the philanthropy of our sponsors and donors. With our deepest gratitude, we are very honoured to have received support from The Community Chest of Hong Kong, Lee Hysan Foundation, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Link Together Initiatives and other sponsors and supporting organisations.

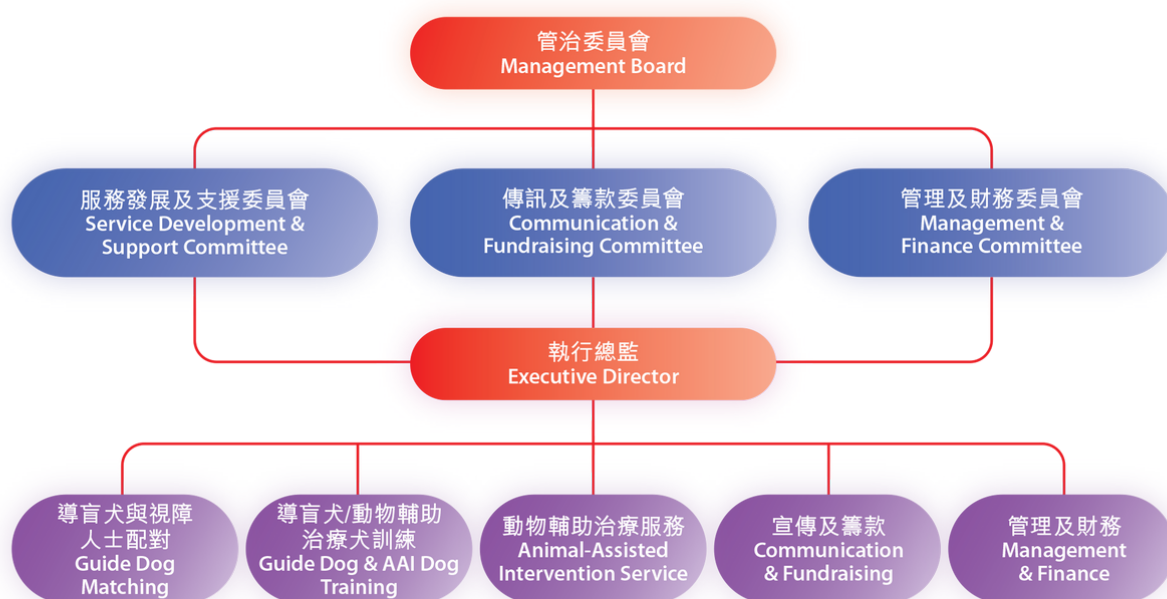
I would also like to thank all the members of the Management Board for their contributions. Together with our donors, service users, volunteers, staff and Board Members, we are looking forward to striding into a new venture for HKGDA.

林衛邦先生
Mr Lam Wai Pong
Chairman 主席



組織架構

Organisation Chart



管治委員會

Management Board

主席 Chairman

林衛邦先生 Mr Wai Pong LAM

副主席 Vice-Chairman

曾建平先生 Mr Kin Ping TSANG

榮譽秘書 Honorary Secretary

王經緯先生 Mr Kirk King Wai WONG

榮譽司庫 Honorary Treasurer

周鎮忠先生 Mr Jonathan Edward Chun Chung CHOW

榮譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

廖健昇律師 Mr Alex Kin Sing LIU

委員 Members

班禮思先生 Mr John Andrew BARNES

陳善淇醫生 Dr Olivia Sinn Kay CHAN

遲淡寧女士 Ms Fianna Tan Ning CHI

高寶玉教授 Prof Po Yuk KO

李嘉心女士 Ms Amy Ka Sum LI

曹莉莉女士 Ms Amy TSO

黃偉雄先生，大平紳士，榮譽勳章

Mr Addy Wai Hung WONG, JP, M.H

王文揚先生 Mr Ryan Man Yeung WONG

李啟煌教授 Prof Kenneth Kai Wang LI

方姚靄貞女士 Mrs Jane Yiu Oi Ching FONG

委員會

Management Committees

主席 Chairperson

傳訊及籌款委員會

Communication & Fundraising Committee

王經緯先生

Mr Kirk King Wai WONG

管理及財務委員會

Management & Finance Committee

曾建平先生

Mr Kin Ping TSANG

服務發展及支援委員會

Service Development & Support Committee

遲淡寧女士

Ms Fianna Tan Ning CHI

協作會員及榮譽顧問

Associate Members and Honorary Advisors

協作會員 Associate Members

心光盲人院暨學校 Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

香港盲人輔導會 Hong Kong Society for the Blind

香港路德會社會服務處 Hong Kong Lutheran Social Services, LC-HKS

香港視網膜病變協會 Retina Hong Kong

榮譽顧問 Honorary Advisors

高碧姬女士 Ms Peggy Pik-Kei KO

香港失明人協進會 Hong Kong Blind Union

雷慧靈博士，太平紳士 Dr Annissa Wai Ling LUI, JP

香港路德會社會服務處 Hong Kong Lutheran Social Services, LC-HKS

譚靜儀女士 Ms Maureen Ching Yi TAM

香港盲人輔導會 Hong Kong Society for the Blind

郁德芬博士，BBS，太平紳士 Dr Alice Tak Fan YUK, BBS, JP

心光盲人院暨學校 Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

導盲犬使用者分享

Guide Dog User Sharing

我的名字是穎梅，2019年9月9日是一個很重要的日子，這一天很值得紀念，我第一次遇見「榮仔」，原本習慣了30多年的視障生活，因著它的出現，完全被改變了！

回想申請導盲犬的時候，我考慮了一年多的日子，思想經歷幾番掙扎，一直以來，我都依賴家人和朋友領我外出，另一方面，由於對周邊環境缺乏安全感，我也沒有使用手杖，但是長年累月之下，我不知不覺地失去了自由和選擇的權利，幸好，一念之差間，我作出了明智的決定。

我和「榮仔」需要接受1個月的訓練，當中遇上很多挫折和困難，由於我的個性缺乏自信和獨立能力，這些心理障礙直接地影響了「榮仔」，它的聰明和主動也被打沉了，我實在感到慚愧和內疚，當我想放棄的時候，「榮仔」的堅持和使命感再一次鼓勵了我，我怎能失去這位好同伴呢！

My name is Wing Mui. The 9th of September, 2019 is a very important day. This day is very memorable because I met "Ronny" for the first time. And my life with visual impairment which I was used to for more than 30 years, completely changed because of his presence.

When I decided to apply for a guide dog, I had thought about it for more than one year. Before, I relied on my family and friends to lead me out. On the other hand, for lack of security in the surrounding environment, I didn't even use a cane, but over the years, I unknowingly lost my freedom and right to choose. Fortunately, a sudden thought came to me and I made a wise decision.

Ronny and I needed to undergo 1 month of training, during which I encountered a lot of setbacks and difficulties, due to my personality, lack of self-confidence and independent ability, these psychological obstacles directly affected Ronny, 'he' showed less initiative and seemed having less intelligence. I really felt ashamed and guilty when I wanted to give up. Ronny's persistence and sense of achieving mission, however, once again encouraged me - how can I lose this good companion?



在訓練的過程中，我十分感謝導師Cherrie，我們的關係是亦師亦友，當她看到我沒有信心的時候，她會不斷地鼓勵，當我過分倚賴和退縮的時候，她會很認真地糾正，有時為了我和「榮仔」能獨立地處理問題，她會善意地忽略我們，為我們提供學習空間，把學過的技能運用出來，雖然在過程中遇到很多困難，我們最終能一步一步地克服。我對導師的教導充滿感恩之情，然而她說：「我們只想多一位視障人士，帶著自信、帶著尊嚴，有選擇地自由行走。」

記得考畢業試那天，雖然這段路程已經很熟悉，內心仍然戰戰兢兢，終於有驚無險地完成了，我和「榮仔」站着等待導師的出現，意想不到，校長也出現了，他們是何等看重這次考試，當校長宣佈我們可以畢業的時候，「榮仔」顯得特別興奮，它擺動尾巴歡呼跳躍，我很驚訝地望着「榮仔」笑問：原來你也懂得英語？你知道自己完成了一項重任。

最後，我要感謝訓練「榮仔」的寄養家庭，她們把榮仔交給我的一刻，眼中的淚水和心中的不捨，我都深深體會，因著她們無私的奉獻，我終於能充滿自信地走出家門了，有一句說話經常在我腦海中盪漾，信心就是美麗，這句說話一直鼓勵我和「榮仔」每天向前進步。



During the training, I was very grateful to have Cherrie as my mentor, our relationship was that of a mentor and a friend, she would constantly encourage me when she noticed that I lacked confidence and she would be very serious when I relied too much and withdrew. Sometimes, in order for Ronny and I to deal with problems independently, she would try to ignore us in order to provide us with a room for learning to use the skills that we had learned.

Although we encountered many difficulties in the process, we finally overcame step by step. I gratefully thanked for the teaching of my mentor and she said, "We only want one more visually impaired person to walk freely with confidence and dignity."



I quite remembered the day when the graduation exam took place. I felt very scared although the path for orientation test was so familiar to me. But I finally accomplished it without any risk. Ronny and I stood and waited for the guide dog instructor to appear. Unexpectedly, the principal of guide dog training also appeared. This definitely showed how they valued this test. When the principal announced that we could graduate, Ronny was very excited. 'He' wagged his tail and jumped joyfully. I surprisingly looked at Ronny and asked 'him' with a smile, Oh, so you also know English? You know you've accomplished a big job.

Finally, I would like to thank the puppy raiser and boarder who trained Ronny. When they handed Ronny to me, I deeply felt the tears in their eyes and the reluctance in their hearts. Because of their selfless dedication, I can finally walk out of the house confidently. There is a saying that is always on my mind. Confidence is beauty. This saying has always encouraged me and Ronny to make progress every day.

義工分享

Volunteer's Sharing

Rosetta從小就是一個愛狗之人，在澳門長大時亦有養狗經驗，但從未接觸過為人類服務的工作犬！直至在港生活及工作後，有一天在街上遇到在工作中的導盲犬，驚訝牠的工作能力；之後在機緣巧合之下，更有幸成為導盲犬Nana的視障使用者Inti的同事；每天都見到Nana準時及盡責地帶Inti返到公司，並為辦公室同事們帶來愉快的氣氛之餘，亦不會影響大家工作，讓Rosetta就更明白導盲犬的使命感。之後她更成為導盲犬Coco的贊助人，並為它命名，Coco在西班牙語意思是「幫助有需要的人」。

在2018年Rosetta剛剛退休，有更多自主時間，很快便成為了Ollie的寄養家庭，每星期有三日就如家長般接送Ollie到協會受訓，而平日Ollie就跟她家中的狗狗一起生活。不過，當Ollie即將受訓畢業之際，被發現患有青光眼，所以不能成為導盲犬。當時，正值協會準備開展輔助治療犬服務，Ollie便「轉工」，受訓成為首批輔助治療犬，而Rosetta亦順理成章受訓成為Ollie的領犬員，一起去服務有需要的人士，如有腦退化的長者及自閉症的小朋友。甚至在需在家工作的疫情期間，更從不間斷服務，用zoom去服務在院社中的長者，Ollie更累積服務時數已經超過二百小時。

現時Rosetta亦是另一輔助治療犬Tina的暫托寄養家庭及領犬員，不時帶Tina出席服務及公眾活動。因應活動需要，更帶著Ollie和Tina「行仔嘅」！！

Rosetta has been a dog lover and dog owner since her childhood growing up in Macau. She had however not come across a working dog until she met a guide dog on the street one day. She was amazed with the dog's ability and by chance, she became colleagues with Inti who was visually impaired and went to work with her guide dog, Nana. Every day, Nana would go to work with Inti and everyone at the office loved having Nana around. Rosetta was impressed by the mission of the guide dog's service and became a sponsor for guide dog, Coco. She named her Coco as Coco in Spanish means "Helping those in Need".

Rosetta retired in 2018. Having more time to herself, she became the boarder family for Ollie. Rosetta took Ollie to HKGDA to training classes 3 times a week. Just before Ollie was to graduate, Ollie was found to have Glaucoma and could not work as a guide dog. It was around that time that HKGDA was starting to offer Animal Assisted Intervention Services. Ollie therefore changed jobs and trained to join the first group of Therapy dogs for HKGDA. Rosetta also trained to become a therapy dog handler and she and Ollie worked as a team to help those in need including Seniors with dementia and autistic children. During the pandemic, Rosetta and Ollie continued to work with the elderly through zoom sessions. Ollie has since clocked up over 200 hours of service.

Rosetta is also temporary boarding family and handler for another therapy dog, Tina. On occasions, Rosetta has taken both Ollie and Tina together to work on their jobs.



在兼顧輔助治療犬服務之餘，協會也很快安排 Rosetta 成為其第二隻協會狗狗的寄養家庭，她就是 Storm 暴風女神，但由於 Storm 較為膽小，所以 Rosetta 心裡暗暗一直覺得它不能成為合格的導盲犬！但在訓練員的悉心教導下，Storm 大有進步，與視障使用者 Julian 亦十分合拍，雖然萬般不捨，最後 Rosetta 亦送走了畢業的暴風女神，自豪地見證它成為導盲犬。但即使不能經常見面，Rosetta 亦會帶著 Ollie 從西貢開車一個多小時去到遠遠的大嶼山梅窩，探望 Julian 一家人，與 Storm 重聚。甚至在 Storm 身體不適時，接她回來西貢照顧，讓佢好好休息。

當 Rosetta 認識了導盲犬 Rally 的使用者 Trada 時，知道她正為 Rally 尋找退休後的領養家庭去生活，覺得這個安排很有意義，可讓服務多年的導盲犬頤養天年，於是使用了一年多的時間，讓慢熱的 Rally 去適應 Rosetta 的家居環境，直至到她 10 歲退休時，便順利過渡在她家開始安享晚年。

可見 Rosetta 一直都十分支持香港導盲犬協會的服務，在導盲犬不同的階段給予支持，她亦樂見有更多愛狗義工可以加入這個大家庭。



Storm was the second guide dog that came into Rosetta's family. As she was timid in nature, Rosetta worried that she may not qualify to become a guide dog. Under the Association's exceptional training, Storm developed into a competent guide dog and was successfully matched with user, Julian. Rosetta was both proud and sad to see Storm leave but she would drive for over an hour with Ollie to Lantau Island to visit Storm and Julian's family. During times when Storm wasn't well, Rosetta took Storm home to recover and rest from her guide dog duties.



Rosetta met Trada, guide dog user and her dog Rally. When she heard that Rally was to retire, she thought it was meaningful to provide a good home for guide dogs who have given many years of their lives to serve their users. Rosetta spent a year to let Rally familiarise herself with her own home environment and when Rally retired at 10 years old, she went to live with Rosetta in her happy family home.

Rosetta has given the Association immense support through many areas of the Association's work. She is also happy to see many more dog loving volunteers join our big family.

2021/22統計數據撮要

Statistical Highlights of 2021/22

導盲犬服務

Guide Dog Services

0
從海外引進的導盲犬
Imported dogs

19
本地繁殖導盲犬
Locally bred dogs

34
現役導盲犬 (*1)
Currently in service (*1)



0
已退休
Retired

11
仍在訓練階段
Guide dogs in training

2
退役 (*2)
Withdrawn (*2)

3
成功配對的導盲犬使用者
Successful matched guide dog users

0
第二隻配對成功的導盲犬使用者 (*3)
Second-time user (*3)

10
導盲犬申請者
Guide dog service applicants



1 導盲犬訓練導師
Guide Dog Mobility Instructor (GDMI)

2 導盲犬訓練員
Guide Dog Trainers (GDT)

1 幼犬培育督導主任 (*4)
Puppy Raiser Supervisors (*4)

1 犬隻健康護理員
Dog Care

註釋*:

1. 數字包括導盲犬、母犬及公犬。
2. 因健康或醫療原因而退役的犬隻。
3. 因第一隻投入服務的導盲犬已達或接近退休年齡，導盲犬使用者申請第二隻導盲犬。
4. 義工可透過培訓而成為幼犬培育導師，幫忙在各區進行日常的幼犬訓練。

NOTE*:

1. The number includes guide dogs, brood bitches and stud dogs.
2. Dogs were withdrawn due to health and medical reasons.
3. User who has successfully matched with a second guide dog after the retirement of his/her first dog.
4. Volunteers are trained to be our puppy raiser mentors to assist in the daily training of the puppy raisers across districts.

動物輔助治療服務 (2021/2022)

Animal-Assisted Intervention (AAI) Services



1525

特殊學習需要兒童及青少年*
SEN children and young adults

* 服務人次 (service attendance)

服務夥伴 Service Partners

37

團體
Organisations

2

私人從業員
Private practitioners



治療服務次數 Service session

200

個別治療
Individual sessions

204

小組治療
Group sessions



1

動物輔助治療犬隻訓練導師
Animal-Assisted Intervention
Dog Instructor (AAIDI)

7

動物輔助治療
領犬員 (*5)
AAI dog handlers (*5)



註釋*:

5. 部份的動物輔助治療領犬員為義工。

NOTE*:

5. Some AAI dog handlers are volunteers.

導盲犬服務

Guide Dog Services

協會的導盲犬全都通過國際認可及專業的訓練，能協助視障人士提高他們的活動能力。作為視障人士的“眼睛”，導盲犬除了引導他們安全到達目的地、避開道路上的障礙物及違規行為，導盲犬更重要的作用是他們心靈的陪伴者。

我們的服務包括：

- 種犬與繁殖
- 幼犬培訓及導盲犬訓練
- 配對訓練與支援服務
- 導盲犬服務發展

種犬與繁殖

自協會於2017年開始本地繁殖計劃，我們一直努力不懈地物悉適合的公犬及母犬，我們還一直與外國的導盲犬學校合作引入優良的犬隻和精液，以便擴大香港導盲犬的血統及擴展計劃。與此同時，協會亦建立了一隊幼犬義務支援小組，應對幼犬初期需要的全面照顧。

在2021年10月5日，母犬ZaZa 誕下6隻BB，寶寶成長經費由領展贊助，分別命名為Bailey, Butter, Bruno, Benji, Buddy及 Buzz，公犬為協會Victor。同年10月18日，母犬Xena 亦誕下7隻BB，分別命名為 Candy, Captain, Chili, Coby, Cookie, Cooper 及 Cotton，公犬為Lobin (精液從關西導盲犬學校引入)，寶寶成長經費由公益金贊助。

2022年1月4日，母犬Vikki於誕下7隻BB，分別取名為 Dino, Dumbo, Dingding, Daisy, Donut, Dolly及Dory！公犬為Murray (精液從澳洲導盲犬學校引入)。其中五隻寶寶成長經費由公益金贊助。牠們在協會員工、義工及牠們的未來伙伴的愛護下成長、學習。

Our guide dogs are trained as per international standards to provide services for the visually impaired to improve their mobility and safety, while acting as their companion. A guide dog can lead a visually impaired person to his/her destination safely, avoiding obstacles and irregularities on the road. Our services include:

- Breeding & Whelping
- Puppy Raising and Guide Dog Training
- Guide Dog Matching & Aftercare Services
- Guide Dog Services Development

BREEDING & WHELPING

Since HKGDA started a local breeding programme in 2017, other than sourcing suitable brood bitches and stud dogs locally and internationally, we have also been working with other overseas guide dog schools and exchanging semen in order to expand the programme. At the same time, we have also established a volunteer litter support group to cope with the tremendous hours of work involved in puppy raising.

On 5th October 2021, our brood bitch Zaza delivered a litter of 6 beautiful puppies named Bailey, Butter, Bruno, Benji, Buddy and Buzz. Stud dog was Victor. Appreciated to have Link Asset Management Limited to sponsor the raising fee of them. On 18th October of the same year, our brood bitch Xena also delivered a litter of 7 beautiful puppies, named Candy, Captain, Chili, Coby, Cookie, Cooper and Cotton. Stud dog was Lobin (semen was imported from Kansai Guide Dog School, Japan). Raising fee was sponsored by The Community Chest.

On 4th January 2022, our brood bitch Vikki delivered a litter of 7 beautiful puppies Dino, Dumbo, Dingding, Daisy, Donut, Doll and Dory. Stud dog was Murray (semen was imported from Seeing Eye Dogs Vision Australia). Appreciated to have The Community Chest to sponsor the raising fee of 5 of them. They continue to grow and learn in the love of our colleagues, volunteers, and their future partners.

幼犬培訓

大約8週大的幼犬會被寄養家庭帶回家護理，直到牠們大約 14個月大。寄養家庭會提供社會化培訓（人、其他狗/動物、環境）及基本服從、於指定時間及地點如廁等訓練。

PUPPY RAISING

When puppies are 8 weeks old, they will be brought home by puppy raisers until they reach approximately 14 months old. Puppy raisers will provide socialisation training such as adapting to humans and other dogs or animals, and toilet training at specific time and location.

2021/2022

- 19 幼犬數目
Number of Newborn Puppies
- 24 處於幼犬訓練階段的
Number of Puppies in Puppy Training Stage 2
- 27 寄養家庭數目
Number of Puppy Raising Families



寄宿家庭

在大約 14-18個月大的時候，幼犬踏入成熟期，體格亦已完全成熟，這時正是開始正式訓練的理想時間。與此同時，幼犬亦會轉為與寄宿家庭同住 約6-9個月。寄宿家庭的主要目標是與服務犬在日常生活中進行高級訓練。截止2022年3月31日，我們共有15個寄宿家庭提供服務。

BOARDER

Dogs at 14-18 months old are ideal to start formal trainings as they will be physically mature and have developed a certain level of maturity. They will stay with boarder for approximately 6-9 months, and the boarders' main goal at this stage is to provide daily exercises and some advanced trainings for the dog. As of 31st March 2022, we have a total of 15 boarder families in service.



導盲犬訓練

我們採用食物、讚許作為正面鼓勵的方法去訓練狗隻，包括身體和語言情感表達的獎勵，能夠加強幼犬的推動力和自信，讓幼犬更樂於擔任導盲犬工作。而在更高級的訓練中，訓練員會使用口頭提示和領子提示來獲得所要求的行為反應，然後對幼犬加以獎勵。除了學習如何在幫助使用者引路時安全避開障礙物外，導盲犬還要學習「智慧不服從指令」。當導盲犬收到有潛在危險的指令時，導盲犬會被教導不服從該指令，例如當遇到有車輛駛過馬路時，導盲犬不會踏前過馬路。同時，導盲犬能夠免受任何外界的干擾，專注地引領使用者到達目的地。



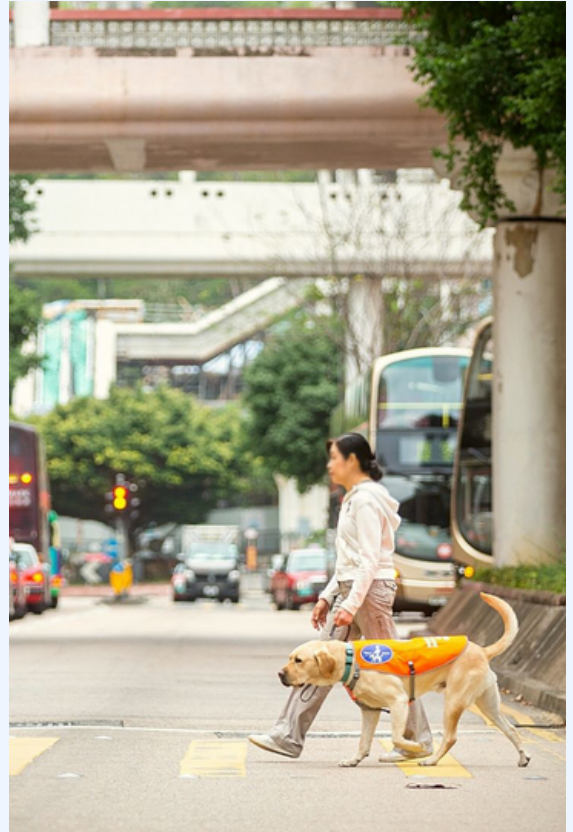
GUIDE DOG TRAINING

Our guide dogs are trained with positive reinforcement methods in which we use high value rewards of both food and praise. Rewards, including physical and verbal affection, build motivation, confidence, and help produce happy working guide dogs. In more advanced training, instructors will start using verbal cues and collar cues to gain the desired response; the dogs in return will be rewarded. Other than learning how to lead a person safely around obstacles, guide dogs are also trained for 'intelligence disobedience'. If they are given an unsafe command, they are taught to not obey it. For example, guide dogs would refuse to cross the road if there is oncoming traffic. They are also trained to have impeccable manners and can avoid distractions such as other animals.



配對訓練與支援服務

當一隻導盲犬成功完成所有訓練後，便與成功申請的視障人士進行配對。這配對程序是要確保個別犬隻配合申請者的要求；成為視障人士的長期夥伴。整個配對過程大約需要三至四星期的全面訓練，當中包括利用一連串的指令、動作及身體姿勢作出指示，練習與導盲犬溝通及互相配合。此外，在訓練期間，我們亦會教導服務使用者日常如何照顧其犬隻及有關犬隻的動物福利。當導盲犬到了大約10歲、或因體能問題需要退休。協會亦會為導盲犬提供終身支援服務，我們會先考慮把導盲犬留在使用者身邊讓牠們安享晚年。但當使用者不能照顧退休的導盲犬時，我們會將導盲犬交給最初照顧牠們的寄養家庭。如果以上兩個方案都不行，我們會將導盲犬交給能夠給予牠們愛與關懷的公眾人士領養。



PARTNERSHIPS & AFTERCARE SERVICES

When a dog has successfully completed its guide dog training, it will be matched with a successful guide dog service applicant. The matching process is to ensure that the qualities of the individual dogs match with the requirements of the applicants. Accurate matching helps ensure a long-term successful guide dog team. The whole matching process takes approximately 3 to 4 weeks, and it includes instruction and communication practice with a guide dog using a series of commands, gestures, and body positions. In addition, users will also learn the daily care and welfare for their dog. When a guide dog reaches the age of 10 or when it cannot physically fulfill its guide dog duties, it will retire and enjoy a happy retirement. HKGDA offers lifelong support to all of our guide dogs and our priority for retired guide dogs is to let them continue living with their users as retiring in the same home is often the most positive option for both dogs and users. If, for whatever reason, the user cannot keep the retiring dog, the dog will then be offered to the original puppy raising family. If both options fail, we will rehome the dog to a loving and caring family.



導盲犬服務發展

2012年，協會得到美國Guiding Eyes for the Blind 捐贈四隻訓練合格的優質導盲犬，成功與四名香港視障人士配對，攜手在香港推行「四人四狗」導盲犬服務先導計劃。當年完成計劃順利來港的四隻導盲犬為Deanna、Nana、Nera和Rally。牠們現已退休，並且享受着愉快的退休生活。協會對導盲犬及其使用者的服務並不會因為配對成功而結束，我們會繼續提供適切的支援。不論是導盲犬或是輔助治療犬，我們的團隊都會與使用者及寄養家庭保持聯絡，提供專業意見，如狗隻的健康及其營養補充品需要等等。為此，我們希望成立一個退休基金以支援每隻服務犬於退休後的醫療開支。當香港導盲犬學苑於2024年啟用後，我們便有更多的場地設施繁殖導盲犬及擴展服務，希望能加快填補現在的導盲犬服務空缺，為全港有需要的視障人士提供導盲犬配對服務，縮短申請服務的輪候時間。



GUIDE DOG SERVICES DEVELOPMENT

In 2012, we launched the pilot scheme for “Four Users Four Guide Dogs” in which four guide dog users flew to the United States and went through an extensive matching training with a guide dog. The four guide dogs donated by Guiding Eyes for the Blind, Deanna, Nana, Nera and Rally, are now all enjoying their happy retirement. Our program does not end after the successful matching; it continues throughout the lifespan of each of our dogs. Our Training & Service Team provides professional advice on nutrition, health, and behavioural issues, for instance. In addition, it is our goal to set up a retirement fund in support for our dogs’ potential medical expenses to ensure they are well taken care of. With the completion of the new Hong Kong Guide Dogs Academy in late 2024, we will be able to expedite our local breeding programme and service expansion. Our aspiration is to narrow the gap between guide dog application and shortage of guide dog supply.

動物輔助治療服務

Animal Assisted Intervention Services

協會於2018年開始提供犬隻輔助治療服務，旨在幫助更多有需要的人士。現時協會是 Assistance Dogs International (ADI) 和 Animal Assisted Intervention International (AAI) 的成員。

In 2018, launch the AAI service programme to serve a wider scope of people in need, with the mission to serve more people in need. HKGDA became accredited members of Assistance Dogs International (ADI) and Animal Assisted Intervention International (AAII) in 2018/19.

承蒙中國銀行的資助下，香港導盲犬協會於2020年12月開始實施為期三年的與「狗」同行 - 犬隻輔助治療計劃。該計劃的主要目的是為自閉症譜系障礙的兒童和青少年提供個別或小組動物輔助治療，旨在改善他們的情緒、社交、行為和認知能力。此外，該計劃還為照顧自閉症譜系障礙兒童和青少年的家長和專業人士提供教育講座，以加深他們對動物輔助治療的認識，並教授如何促進自閉症患者的學習、改善情緒、提升社交技巧以及緩解行為問題。

Sponsored by Bank of China, HKGDA started a 3-year programme for 'Animal Assisted Intervention for Children with Autism Spectrum Disorder' in December, 2020. This project provides Animal Assisted Therapy (AAT) for individuals and group therapy of clients with Autism Spectrum Disorder (ASD) to improve their physical, social, emotional, and cognitive functions. The Association organised workshops for caregivers and professional workers of children and teenagers with ASD to enhance their understanding of the AAI service and how they could help improve the service users' learning motivation, social skills, as well as alleviating their emotional and behaviour problems.



動物輔助治療

動物輔助治療是由註冊/認可執照的治療師，主要以受過訓練的犬隻動物，通過設計合適的治療方案，進行個人或小組治療，以改善服務使用者身心健康。動物輔助治療可以組合不同的專業治療以達到治療效果，例如職業治療、物理治療、育語治療、心理治療或行為治療等。

ANIMAL ASSISTED THERAPY (AAT)

Individual Animal Assisted Therapy (AAT) is a goal-directed individual session designed to improve the physical, social, emotional and/or cognitive functioning of the clients. The training plan is designed and delivered by licensed therapists and animal-handler teams. AAT can be integrated with different therapies, such as occupational therapy, clinical psychology or applied behaviour analysis.



動物輔助個別治療

家長、社工、老師和機構負責人可以透過網上轉介或直接報名參加治療計劃。個人治療服務每節持續45分鐘，每人6節為一個單位。計劃節數因人而異，有需要的參加者可以增加節數。治療內容主要按照參加者在面談時設定的目標進行安排，每節治療會稍作調整以提供更準確的治療。從2021年4月1日至2022年3月31日，協會已成功為48個案進行了200節治療，大多數的服務使用者年齡在2至25歲之間。

ANIMAL ASSISTED INTERVENTION INDIVIDUAL SERVICES

Parents, social workers, teachers, and workers from organisations can fill in online application form to apply or refer cases to join the AAT individual programme. Individual sessions are 45 minutes per session, each programme contains 6 sessions and participants can increase the number of sessions if needed. Service activities and goals will be planned and set after interviewing with participants. When conducting the sessions, therapists will adjust the activities in order to enhance participants' abilities more effectively. From 1st April 2021 to 31st March 2022, HKGDA has completed 200 individual sessions for 48 participants and most of them were aged between 2 and 25 years old.

動物輔助小組治療

除了個人治療外，協會還為學校、社區中心和私人機構提供動物輔助小組治療服務。小組活動包括介紹不同的治療犬、教授犬隻護理、製作犬隻零食和玩具以及與治療犬互動。協會一般每次進行8到10節小組活動，每節持續45分鐘，每組約有4至6人。從2021年4月1日至2022年3月31日，協會已與33個合作夥伴（學校、機構、社區中心、情緒中心）進行了204節小組治療，共有490名參與者。



ANIMAL ASSISTED INTERVENTION GROUP SERVICES

Animal Assisted Therapy Group is a goal-directed group designed to improve the physical, social, emotional and/or cognitive functioning of the clients. The training plan is designed and delivered by licensed therapists and animal-handler teams. AAT can be integrated with different therapies, such as occupational therapy, clinical psychology or applied behavior analysis. HKGDA provided Animal Assisted Therapy Group Sessions to 33 partners including schools, community centers and private sectors. From 1st April 2021 to 31st March 2022, HKGDA has provided 204 group therapy sessions and has served 490 participants in total. The content of the sessions mainly included group session manners and rules, introducing all the AAI dogs of HKGDA, information about dog caring and grooming, making treats and dog toys in order to facilitate the clients to cooperate with each other, participating activities with AAI dogs.

動物輔助教育

透過犬隻輔助治療計劃的教育講座，協會可以為照顧者和專業人士，如家長、教師、社工和職業治療師等，提供指導，教授如何運用訓練有素的動物來設計教學活動，進行訓練和治療，以促進自閉症人士的學習，提升其社交技巧，從而改善情緒和舒緩行為問題。每個講座約持續1小時，最少參加人數為4人。

此外，協會還提供簡單的服務推廣工作坊，包括介紹「與狗同行」-犬隻輔助治療計劃和動物輔助介入的概念。工作坊持續時間為90至120分鐘，最少參加人數為5人。從2021年4月1日至2022年3月31日，協會已經舉辦了1場推廣活動、1場動物輔助治療工作坊、2場動物輔助教育講座。一些學校和機構在瞭解該計劃後已申請協會的動物輔助治療服務。

ANIMAL ASSISTED EDUCATION

HKGDA provides AAI service workshops for caregivers and professional workers, such as parents, teachers, social workers, occupational therapists, etc. During the talk, we introduce how to plan and design the training programme with trained animals, dogs mainly, to enhance the learning ability and social skills of the ASD clients and reduce their emotional and behavioural problems. Each talk lasts for 1 hour and the minimum number of participants is 4 people.

Aside from that, HKGDA also provided promotion workshops to introduce the AAI programme. The promotion workshop lasted for 90 to 120 minutes, and the minimum requirement is 5 participants. From 1st April 2021 to 31st March 2022, HKGDA held 1 promotion activity, 1 workshop and 2 education talks, and some schools and organisations applied for animal assisted intervention group sessions after getting to know more about the services.





公眾教育

【動物輔助介入服務生命教育系列】 短片

感謝香港公益金贊助，讓協會可以透過「與「狗」同行－犬隻輔助治療計劃」幫助很多自閉症譜系，年齡介乎2至25歲的兒童和青少年，協會更拍攝了一連四集的【動物輔助介入服務生命教育系列】短片，讓公眾更認識動物輔助介入服務如何幫助有需要的人。

Public Education

[Animal Assisted Intervention Services Life Education Series] Short Videos

We are grateful to the Hong Kong Community Chest for sponsoring the "Animal Assisted Intervention Services Programme" to help many autistic individuals aged 2 to 25. And we filmed a four part series of short videos "Animal Assisted Intervention Services life Education Series" to let the public better understand how Animal Assisted Intervention Services can help those in need.

活動撮要

Activities Highlights

2021年7月-12月

「看不到，一樣去得到」作品展

由領展「愛．匯聚計劃」贊助場地及項目，協會在領展不同商場安排一連串「看不到，一樣去得到」攝影展及畫展活動，地點包括沙田禾輦商場、啟田商場、樂富廣場、慈雲山商場及天水圍天澤商場等，展出作品分別由6位來自「香港展能藝術會」的著名攝影師及畫家，捕捉了3位導盲犬使用者和導盲犬的生活點滴。開幕禮當日更邀請到多位藝術家和導盲犬使用者分享作品的故事。協會希望透過是次展覽，讓公眾了解視障人士的生活和導盲犬的一生，以及一些相關的小知識。

July-December 2021

“Love Leads the Way” Exhibitions

HKGDA organised a series of “Love Leads the Way” photo and art exhibitions in various venues sponsored by “Link Together Initiatives”. The exhibitions were held at the Shatin Wo Che Plaza, Kai Tin Shopping Centre, Lok Fu Place, Tsz Wan Shan Shopping Centre, Tin Shui Wai Tin Chak Shopping Centre. 6 artists from the Arts with the Disabled Association Hong Kong (ADAHK) exhibited their photographs and art pieces on the subject of 3 guide dog users and their dogs. The artists and guide dog users also shared their stories on the opening day. Through these exhibitions, we hope to let the public understand more about how guide dogs and the visibly impaired users work and live together.



2021年11月

「哈囉Woof導盲犬網樂行」

由於疫情關係，由中原慈善基金冠名贊助的「哈囉Woof導盲犬網樂行」於年內再度舉行。主題不再限於萬聖節，例如大會舉辦『狗五馬六』扮野大賽，參加者可以盡情發揮創意！活動吸引數百名參加者在虛擬場地參加，共同享受及分享他們與心愛寵物一起做運動及扮靚的樂趣。協會再次舉辦的目的，是希望透過這項活動，以公眾力量宣揚協會的服務，同時為協會籌務經費。



November 2021

“HALLOWOOF GUIDE DOGS ONLINE WALK”

The Hallowoof Guide Dogs Online Walk “ was once again sponsored by the Centaline Charity Fund Ltd. This time the theme was not restricted to Halloween, participants could dress their pets up in any creative fashion. Hundreds took part in the online walk sharing their photos and videos of dressing up and doing sports with their beloved pets. Through this activity, we wish to promote the services offered by HKGDA as well as raise funds for the association.



CREST 童步復康及培訓服務 x 香港導盲犬協會 「狗狗伴你計劃」

由「CREST 童步復康及培訓服務」及香港導盲犬協會合辦，「狗狗伴你計劃」在協會內舉行。2021年7月-8月暑假期間，計劃首先為K2-P1小朋友舉辦，在動物輔助治療師暨兒童發展導師安排下，以4-6人小組形式進行，分別以三種不同主題為課程類別，讓狗狗可以陪伴小朋友進行不同活動，例如玩遊戲，寫字和讀書等。

2021年12月至2022年2月期間再為P2-P4小朋友舉辦「狗狗伴你計劃」，在動物輔助治療師暨兒童發展導師安排下，以4-6人小組形式進行。



暑期課程 2021



小組人數: 4 - 6 人
日期: 30/7, 06/8, 13/8, 20/8, 27/8
地點: 香港導盲犬協會賽馬會教育及培訓中心
 九龍觀塘翠屏道18號翠屏南邨翠屏南停車場大樓平台1號室
費用: \$1250 (5堂) 每堂60分鐘
導師: 動物輔助治療師暨兒童發展導師

狗狗伴讀計劃

年齡: K3 - P1
 時間: 10:30 - 11:30
 活動內容:
 1. 朗讀故事
 2. 詞彙學習
 3. 閱讀理解




報名表格

狗狗伴你遊戲計劃

年齡: K2 - P1
 時間: 13:30 - 14:30
 活動內容:
 1. 講述社交情景故事
 2. 以遊戲學習社交技巧




報名表格

狗狗伴寫計劃

年齡: K3 - P1
 時間: 15:30 - 16:30
 活動內容:
 1. 小手肌訓練活動
 2. 視覺感知訓練活動
 3. 英文字母及生字書寫訓練活動




報名表格

截止日期: 20/7 滿額即止
 如有需要, 請致電36283443



狗狗伴讀計劃2022



年齡: P2 - P4
對象: SEN學童
小組人數: 4 - 6 人
時間: 16:30 - 17:30
日期: 21/1, 28/1, 11/2, 18/2
 (一共4堂, 每堂60分鐘)
費用: \$1000 (4堂)
地點: 香港導盲犬協會賽馬會教育及培訓中心
 九龍觀塘翠屏道18號翠屏南邨翠屏南停車場大樓平台1號室
協辦機構: CREST 童步復康及培訓服務
 香港導盲犬協會
導師: 動物輔助治療師暨兒童發展導師







CREST Children Rehabilitation and Training Services X HKGDA "Dog Partnership Programme"

The programme targeted K2 to P1 students and took place at the association during the summer holiday period in 2021. Animal Assisted Intervention Therapists and Children Development Instructors arranged students into groups of 4 to 6 to take part in courses. Students with dogs took part in different activities together such as playing games, reading and writing.

The "Dog Partnership Programme" was rolled out for P2 to P4 students from December 2021 to February 2022.

財務摘要

Financial Highlights

收入及支出報表 Statement of Income and Expenditure

	截至2022年3月31日之年度 For the Year ended 31 March 2022 港幣HK\$	截至2021年3月31日之年度 For the Year ended 31 March 2021 港幣HK\$
--	---	---

收入 Income

募捐 Donations	1,015,048	1,474,193
慈善基金收益 Charity Funds	5,570,436	8,009,262
慈善義賣及講座 Charity Sales and Seminar Fee	113,883	162,218
其他收益 Others	259,833	261,130
抗疫基金 Anti-Epidemic Fund	-	943,100
總收入 Total Income	6,959,200	10,849,903

支出 Expenditure

員工薪酬開支 Personal Emoluments	5,787,442	6,062,355
中心營運開支 Centre Utilities	1,920,707	1,844,970
犬隻及相關訓練開支 Dogs and Training Expenses	1,629,683	1,829,399
活動及其他開支 Event and Other Expenses	792,792	793,104
總支出 Total Expenditure	10,130,624	10,529,828
年內(虧損)/盈餘 (Deficit)/Surplus for the year	(3,171,424)	320,075

扣除：轉撥至香港賽馬會慈善信托基金資助裝修用途
Less: Transfer to Grants Received from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust - For Renovation Purpose

- 623,787

年內淨虧損
Net deficit for the year

(3,171,424)

(303,712)

財務摘要

Financial Highlights

財務狀況表 Statement of Financial Position

	於2022年3月31日 As of 31 March 2022 港幣HK\$	於2021年3月31日 As of 31 March 2021 港幣HK\$
非流動資產 Non-Current Assets		
物業，廠房及設備 Property, Plant and Equipment	2,806,437	3,572,674
流動資產 Current Assets		
按金付款項 Deposit Paid	-	196,508
設施按金及預付款項 Utility Deposits and Prepayments	863,207	231,784
其他應收款項 Other Receivable	16,000	49,704
銀行及現金結餘 Cash at Bank and in Hand	3,188,113	6,068,418
應收關聯公司款項 Amount due from Related Company	86,135	86,135
	<u>4,153,455</u>	<u>6,632,549</u>
流動負債 Current Liabilities		
應計開支 Accrued Expenses	81,693	155,600
	<u>81,693</u>	<u>155,600</u>
流動資產淨值 Net Current Assets	4,071,762	6,476,949
資產淨值 Net Assets	6,878,199	10,049,623
基金 Funds		
香港公益金資助 Funds from The Community Chest of Hong Kong	1,611,658	1,235,728
其他指定資金 Other Designated Funds	971,527	1,290,024
普通資金 General Funds	1,293,422	4,522,279
香港賽馬會慈善信托基金資助 — 裝修用途 Hong Kong Jockey Club Charities Trust - For Renovation Purpose	3,001,592	3,001,592
	<u>6,878,199</u>	<u>10,049,623</u>

衷心感激及鳴謝

Our Thanks & Acknowledgements

主要捐助機構 Major Donors

香港賽馬會慈善信託基金 Hong Kong Jockey Club Charities Trust

劉葉淑婉紀念慈善基金有限公司 Lady Lau Memorial Charitable Foundation Limited

利希慎基金 Lee Hysan Foundation

領展資產管理有限公司 Link Asset Management Limited

華人永遠墳場管理委員會 The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries

香港公益金 The Community Chest of Hong Kong

香港馬主協會慈善基金 The Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation

衷心感謝所有個人捐款

We express our sincere gratitude to all individual donors

Thank you!

香港導盲犬協會賽馬會教育及培訓中心

Hong Kong Guide Dogs Association

Jockey Club Education and Training Centre

香港九龍觀塘翠屏道18號翠屏南邨停車場平台1號室
Room 1, Podium Floor, Tsui Ping South Estate Car Park Block,
18 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電話 Telephone + 852 3188 1736
傳真 Fax + 852 3188 3647
電郵 Email info@guidedogs.org.hk
網站 Website www.guidedogs.org.hk
Facebook HKGDA
Instagram [hkguidedogs_official](https://www.instagram.com/hkguidedogs_official)
Youtube 香港導盲犬協會 Hong Kong Guide Dogs Association

慈善機構註冊編號 Registered Charity No.: 91/11219

請支持我們!
Please Support Us !

購買義賣品
Purchase our charity products

捐款支持
Make a donation

導盲犬服務是免費提供給視障人士，
我們所有提供的服務也沒有得到政府恆常性資助。
Our guide dog services are delivered free-of-charge
to visually impaired persons. No regular funding is
provided from the government on our services.

捐款方法: Donation methods :



轉數快 FPS

FPS ID : 167439017



PAYME



直接捐款到本會戶口
匯豐銀行:

Direct Bank-in to HKGDA's
HSBC account :
848-278834-001



支付寶 AILIPAYHK